



Your Culture, Your Future

ثقافتك، مستقبلك

'Heritage' includes buildings and other structures, but also objects and cultural practices, knowledge and skills. It encompasses craft, music and dance, even specific ways of preparing food. Heritage is valuable to both local and global communities. At archaeological sites and museums, people learn about the past and can, as a result, better understand the present.

Heritage is valuable in practical ways. Archaeological excavations and protected sites provide work for local communities. Cultural heritage is important for tourism and thus, the economy. Ancient cities like Ur, Uruk, Babylon, Hatra and Nineveh have huge potential as centres of tourism. Eco-tourism in the northern mountains, the southern marshes and the western desert could also boost the economy.

A key priority is to increase public awareness and education about Iraq's heritage. When heritage sites are damaged or artefacts looted, those responsible are stealing from us all.

يشمل التراث المباني، القطع الأثرية، والممارسات التقليدية والشعبية، والمعرفة والمهارات المحلية. ويشمل أيضا الحرف اليدوية، الموسيقى، والرقص، وحتى الطرق التقليدية لإعداد الطعام. إن التراث مهم قيم للمجتمع المحلي والمجتمعات العالمية. في المواقع الأثرية والمتاحف، يتعلم الناس معلومات عن الماضي، وبالتالي يمكن أن يحصلوا على فهم أفضل للحاضر.

إن التراث مهم وقيم من الناحية العملية أيضا. يتيح العمل في المواقع الأثرية من خلال البعثات لفرص عمل للمجتمعات المحلية. وتكون أهمية ذلك في جذب السياحة المهمة للاقتصاد. إن المدن العظيمة مثل أور، أوروك، بابل، الحضر، وسهل نينوي تمثل فرص كبيرة لتنمية السياحة. يضاً، من شأن السياحة البيئية في الجبال الشمالية والمستنقعات الجنوبية أن تدعم الاقتصاد وتنعشه.

تتمثل العوامل الأساسية في زيادة الوعي العام والتعليم في العراق. إن سرقة وتدمير المواقع الأثرية تعتبر سرقة وتدمير لتراثنا الوطني.

Top image: The famous Abbasid Al-Ukhaidir Fortress (Photograph: M. de Gruchy).

الصورة بالأعلى: الحصن العباسي الأخضر: (تصوير: م. دي. جروش).



Above: A traditional reed building used as a guest house. Tourism in the southern marshes can be another source of income (Photograph: A. al-Hamdan).

أعلاه: مضيف القصب التقليدي يستخدم كدار ضيافة. يمكن أن تكون السياحة في الأهوار الجنوبية مصدراً آخر للدخل (الصورة: أ. الحمداني).

Left: The shrine of Uzair in Maysan Province with inscriptions in both Hebrew and Arabic. Religious shrines of diverse ethnic and religious communities in Iraq have important cultural, economic, and social meanings (Photograph: J. al-Asadi).

يسار: مرقع العزير في محافظة ميسان مع نقوش باللغتين العبرية والعربية. تتمتع الأضرحة الدينية لمختلف الطوائف العرقية والدينية في العراق بمكانة ثقافية واقتصادية واجتماعية هامة (الصورة: جاسم الأسدي).



Above: Lalish Temple is an important ritual place for the Ezidian community in Iraq and the whole region (Photograph: M. Tammuz).

أعلاه: معبد لالش وهو مكان للتعبّد هام للمجتمع الإيزيدي في العراق والمنطقة بأكملها (صورة: م. تمّوز).

Right: Mandaean Mandi (temple) of Nasiriya. Places of worship play a major role in the tourist economy of local communities (Photograph: M. Tammuz).

اليمن تمندى المندائية في الناصرية. تلعب دور العبادة دوراً رئيسياً في الاقتصاد السياحي للمجتمعات المحلية (الصورة: م. تمّوز).



Bottom image: The shrine of Imam al-Hussein in Karbala (Photograph: K. Almlke).

الصورة السفلى: ضريح الإمام الحسين في كربلاء (تصوير: ك. ألملك).

